



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



Guide to German Literature.

2



Die deutsche Muse.

Kein Augustisch Alter blühte,
Keines Medicäers Güte
Lächelte der deutschen Kunst;
Sie ward nicht gepflegt vom Ruhme,
Sie entfaltete die Blume
Nicht am Strahl der Fürstengunst.

Nom dem größten deutschen Sohne,
Von des großen Friedrichs Thron
Sag sie schußlos, ungeschri.

Rühmend darf's der Deutsche sagen,
Höher darf das Herz ihm schlagen:
Selbst erschuf er sich den Werth.

Darum steigt in höherm Bogen,
Darum strömt in vollern Bogen
Deutscher Harben Hochgesang,
Und in eigner Fülle schwellend
Und aus Dergens Tiefen quellend,
Spottet er der Regeln Zwang.

Schiller.

A GUIDE

2806

TO

German Literature;

OR, MANUAL

TO FACILITATE AN ACQUAINTANCE WITH THE

German Classic Authors.

BY

Franz Adolph Moschzisker,

OF THE UNIVERSITY OF LEIPZIG,

AND

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE.

VOL. I.

London:

J. J. GUILLAUME, CHESTER SQUARE.

1850.

Entered at Stationers' Hall.

GILBERT & RIVINGTON, Printers, St. John's Square, London.



DEDICATED,
By Special Permission,
TO
HIS ROYAL HIGHNESS
PRINCE ALBERT,

OF SAXE COBURG AND GOTHA,

PRINCE-CONSORT,

CHANCELLOR OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE,

&c. &c.

BY HIS ROYAL HIGHNESS'

OBEDIENT AND GRATEFUL SERVANT,

FRANZ ADOLPH MOSCHZISKER.

Die deutsche Sprache.

Edle Sprache, wer mag dich erkennen,
Weissen und preisen die herrliche Pracht?
Sollen wir Deutschen dich Kaiserin nennen,
Weil dich die Kaiser so haben zur Macht?
Wir wollen dich rühmen,
Mit Blumen beklümen:
Du bist es wohl werth,
In lieblichen Tönen,
Soll Alles dir stöhnen,
Was dich mit Würde zu reden begehrt.

Arnold.

Preface.

If they do speak our language, 'tis our will
That some plain man recount their purposes.

SHAKESPERE.

WE write this Preface to be read. It is not intended as an Apology for not having done better, but as a Request that our Readers will mark carefully what we have tried to do well. The Literature of a country like Germany is not to be glanced at cursorily, but studied earnestly. Her Poets, her Philosophers, her Historians, her Divines, are of the first order. What we have here endeavoured to do, has been to bring under one view, comprehensively and clearly, the whole field of German thought; to place before the student her master-minds from age to age, in all their various and relative excellence; so that, apart from the mere lingual advantages of the Book, he might, when he has closed these volumes, rise with a

just and adequate knowledge of the Literature of the country.

Such a work is now required. Not only have the English Universities made its acquirement a conspicuous feature in their colleges, but private and general schools have been obliged to bring it within their routine; and the language which was once a sealed fountain to all but the accomplished scholar, now pours its stream of wealth through the whole land, enchaining class after class, and circle after circle, in its widening and potent influence.

It is, then, a matter of grave and high importance that there should be some work, both for Professor and Student, to guide them in their studies; some work embracing the course and history of the German intellect; selecting for them—copiously and impartially—extracts from the works of the most celebrated authors, and arranging the selections in such a manner that they may be the more easily remembered or referred to.

We have not been content with mere Extracts. Every author of importance has been introduced not only by a considerable Biographical and Critical Notice, but also by a philosophical Analysis of the nature and aim of his creations; and in no instance has a writer's name been mentioned without duly marking every production of

any value that has issued from his pen. These works, again, have been classed under the different branches of Literature to which they respectively belong, which will afford the student the opportunity of at once consulting those authorities which bear directly on the subject that forms his theme for the time; and we have been most careful to insert nothing that should prejudice our work as a Reading-Book in the Family Circle; for, proud as we are to aid the Professor in his labours, the Student in his difficulties, or the Scholar in his researches, we have a yet higher duty to perform, in making a work of general utility and interest; one which the Parent should consult with pride, and the Child study without danger.

It has also been a primary object with us not to supersede the necessary vocation of the Master. Amongst the several Indices prepared, we have added one which will give the Pupil a Graduated course of Progressive Studies, by which, step by step, he may ascend the upward path of thought, passing one Author after another, until he reach, by patient and perfected labour, the summit whence he sees the whole Literature of the nation spread before him.

We do not profess to make the learning of this language easy to the indolent, or the study of its Literature accessible to the uninstructed; but we believe that, with the

earnest Student, it will most materially assist him in his progress, and most certainly lead to the accomplishment of his object. A writer in Frazer's Magazine has not only eloquently, but fairly, stated the claims the language has upon the Student :

“ German Literature has for some time been gradually making its way in England ; till the last few years, however, it has not been at all appreciated. It is no easy matter to enter fully into the spirit of any foreign language, and of all modern tongues German is avowedly the most difficult. Its Literature has been much abused because little understood, and a great deal of nonsense has been spoken and written on the subject. Like the English traveller mentioned by the Chevalier Bunsen in his ‘*Kirche der Zukunft*,’ who—though entirely ignorant of the language, literature, science, history, and customs of the people among whom he travels ; or, what is still worse, knowing just enough of each to misunderstand them all, yet cavils and condemns with the self-sufficiency of ignorance ; so the English critic either judges from translations, or, after six months’ indolent study of grammar and phrase-book, takes up Goethe or Jean Paul, and boldly pronounces them to be exaggerated, unnatural, and nonsensical, because they are to him unintelligible. The Germans do not deserve this from us. They alone, of all foreign nations, understand and appreciate our Literature. They have spared no pains to become thoroughly acquainted with it. Their translations of Shakespere are admirable ; their commentaries superior to our own. True, to become masters of our language is for them a much less difficult task than it is for us to acquire a knowledge of theirs ; but this circumstance furnishes no excuse for hasty and prejudiced judgments. * * Nor let us imagine that it is possible to form a just estimate of any work from a translation. Facts may, no doubt, be rendered from

one language to another with perfect accuracy; but the charm of style, the delicacy of touch, the magic of colouring, are entirely lost. History, therefore, is capable of being very tolerably translated; works of fiction or poetry, never."

Truly has this writer said, the Germans study the literature of other nations in a spirit of simple earnestness. They honestly labour to understand each in its peculiar and special form of existence; not that they may praise, or censure, or attempt to alter, but that they may simply know it as it exists, and participate in whatever of worth or beauty it has brought into being.

We ask the same justice at your hands. And to this end we desire that all who take up this Book, hoping to understand German Literature, should read every Author with the help of a good dictionary¹ and an intelligent Master. Then, if the Master has performed his duty, and the Pupil not deceived himself, but really understood what he has read, he will, we venture to say, read on with ever-increasing pleasure and profit; being, at the end of his labour, fairly acquainted with German Literature, and prepared to read any work in the language with the same facility and delight which he would experience in his own.

Briefly, and in a brotherly spirit, we speak to our fellow Teachers. We have often seen learned men

¹ FLÜGEL'S is that we usually recommend.

unable, from want of method, to impart the knowledge they possess. Now we do not offer the suggestion we are about to make as the only good, or even the best method. Every Master has, or should have, a system natural to himself, and appropriate to the character of the Student; but wherever the Master finds a difficulty in imparting instruction, we offer a plan which in our own practice has succeeded perfectly. No language can be called acquired that is not easily spoken. This is the most difficult part of the Master's duty. At first, then, let the Teacher select a poem or a part of a poem, reading it carefully with due emphasis and clear tone, the Pupil repeating it after him, marking and accounting for the emphasis as he reads. Then, when he has got it by heart, let it form the subject of the next conversation. It is the frequent plea of the timid beginner, and the fair excuse of the badly-taught one, that he has nothing to talk about. Now *here* there can be no excuse. He has been prepared with the Biography, and the critical and other necessary remarks at the head of the Selection. He knows something, then, about the Writer; he has heard and uttered his language with method and meaning. He is now prepared to enter into the spirit of the original; to feel what the master-mind has spoken—to make it his text for converse; and surely if this does

not give him speech, and ready speech, there is little hope for him.

We have offered this suggestion with a most brotherly greeting. We do not desire to dictate to them, but ask their indulgence in having thus gone out of the province of this work, which we look to their kindness and candour for receiving as an acceptable and useful Reading-Book. It has fallen to our lot to have been the Teacher of men of standing and erudition, men whose names are known in the Literary world. We are permitted to mention two out of the number, Richard Ford, Esq., author of the "Handbook of Spain," "Gatherings in Spain," &c.; and the Rev. James Pycroft, author of several works on Education, and of "The Honours of Oxford." It has been a source of no little pleasure to us to mark their progress in the study of the German language, to see the growing interest with which they sought for information; and their kind Testimonials have brought us the satisfaction that they have received at our hands the aid they required; we cannot, moreover, lose the opportunity which the mention of Mr. Ford's name here gives us, to thank that gentleman for the repeated kindnesses he has shown us during the several years we have had the honour of his acquaintance.

We may here, too, be forgiven for stating that one of

our Pupils, who began her elementary studies with us, has now become the author of a much admired translation of a work by one of our best Poets.

This will all serve to show that it is never too late to acquire, with diligent study, a competent and thorough acquaintance with a language; though, we must candidly admit, that the earlier the study is commenced the better: the flexible organs, it is well known, cannot be too early habituated to a correct pronunciation.

Although the labour of this work has been almost entirely unshared, yet we have not omitted in any case to mention our obligations to any from whose works we may have quoted; but especial acknowledgment is due to our friend the Rev. ALBERT WINTZER, for his kind suggestions and much useful and valuable information, and also to the son of our friend and publisher, Mr. GEORGE GUILLAUME, for his uniformly ready assistance, more particularly in the general classification and revision of the work.

We have ourselves prepared with great care two Original papers, which will be found in this work. The first, which prefaces the first volume, embraces the "Formation of the Language and the History of its Literature;" and the second is devoted to a "Classification of the various Styles of Composition in Prose and Poetry," illustrated by examples.

At the end of the second volume we give a list of works that have been published on the Literature of Germany. Some of them are highly valuable to the matured Scholar, but for English Students at large they are for the most part in a great measure unavailable.

We hope and we believe that this Book will meet the various uses for which it has been designed. That it may be at once safely put into the hands of young people of either sex, and, on the other hand, form an agreeable companion to the Student; that it will become a valued Reading-Book in your public and private schools, and yet assist the advanced Scholar in his work of study and research. We know all the works that have hitherto been published, and not one, we confidently assert, occupies the ground we have chosen;—not one either offers in the number, the variety, or the character of the Selections, or in its arrangement of detail or completeness of design, the advantages which we respectfully and honestly claim for this.

Acting in the spirit of those words of JEAN PAUL :

„Ein Buch, das nicht werth ist mehrmals gelesen zu werden, ist auch nicht würdig, daß man's einmal liest“ —

not an extract have we given but will bear reading over and over again; whilst, as a whole, it will give the Student, whether in Prose or Poetry, that which we have

promised—viz. an acquaintance with all the branches of German Literature.

We now hand it over to the Public, a tribunal to which every Author must at last bow, and which is alone competent to give a final decision as to its merits.

F. A. MOSCHZISKER, ST. PHL.

London: May, 1850.

GENERAL
TABLE OF CONTENTS.

FIRST VOLUME.

- I. PREFACE INTRODUCTORY.—INCLUDING REMARKS ON THE STUDY OF THE GERMAN LANGUAGE, AND METHOD PROPOSED.
- II. “PROGRESSIVE INDEX” OF EXTRACTS.—CLASSED UNDER THREE DIVISIONS.
- III. INDEX TO VOLUME.

PRELIMINARY CHAPTERS:

(GERMAN.)	PAGE
1. BRIEF INTRODUCTORY SURVEY OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE, WITH INDEX CONTAINING LISTS OF CELEBRATED CO-TEMPORARY FOREIGNERS	i
2. ON THE VARIOUS STYLES OF COMPOSITION IN PROSE AND POETRY:—	
MOTTO: “ <i>Der Begriff.</i> ” FROM SCHILLER	xlix
1. Narrative Prose	lv
2. Descriptive Prose.—Example from HEINSE	lviii
3. Didactic Prose	lx
4. Lyric Poetry.—Examples from MAHLMANN, W. V. SCHLEGEL, SALIS, SCHUBART, HAHN HAHN, BÜRGER, GÖTZ, RÜCKERT, SCHMID, AND MENZEL	lxi
5. Heroic Epic Poetry	lxxxvii
6. Dramatic Poetry	lxxxix
7. The Epigram.—Examples from SCHILLER	xcii

PART I. [COMPRISING EPOCHS I. TO VI.]

	PAGE
MOTTO: " <i>Der Auszug.</i> " FROM BÜCKERT	1
EPOCH I.—(B.C. 100 TO A.D. 768)	3
ULPHILAS' VERSION OF THE BIBLE	4
EPOCH II. (768—1137.)	
EXERTIONS OF CHARLEMAGNE	5
LITERARY MEMORIALS OF THE EPOCH	6
EPOCH III. (1137—1348.)	
THE MINNERSÄNGERS	7
THE HELDENBUCH (BOOK OF HEROES)	8
THE NIEBELUNGENLIED (SONG OF THE NIEBEL- LUNG)	8
EPOCH IV. (1348—1534.)	
INVENTION OF PRINTING	13
ESTABLISHMENT OF UNIVERSITIES	14
THE MEISTERSÄNGERS	15
REINECKE FUCHS	16
EPOCH V. (1534—1625.)	
THE GREAT REFORMATION	17
LIFE AND WRITINGS OF LUTHER—LUTHER'S BIBLE	17
HANS SACHS, AND OTHER WRITERS OF THE EPOCH	34
EPOCH VI. (1625—1751.)	
OPITZ AND FLEMMING	45
THIRTY-YEARS' WAR	65
SWISS SCHOOL	69
I. SAXON SCHOOL	105
II. SAXON SCHOOL	116

PART II. [EPOCH VII.—SECTION I.]

POETS.—KLOPSTOCK TO SCHILLER	195
MOTTO: " <i>Ode an Klopstock.</i> " FROM SEUME	196
LESSING AND WIELAND	241
GÖTTINGEN CONFEDERATION OF POETS	303

PART III. [EPOCH VII.—SECTION II.]

PAGE

POETS.—SCHILLER—WRITINGS OF I. PERIOD . . .	335—384
MOTTO: " <i>Aus Schiller's Album.</i> " BY PRINCE ALBERT	336

SECOND VOLUME.

PART III. (CONTINUED.)

POETS.—SCHILLER—WRITINGS OF II. PERIOD . . .	1
MOTTO: " <i>Aus Schiller's Album.</i> " BY ERNEST REIGNING DUKE OF SAXE COBURG AND GOTHA . . .	2

PART IV. [EPOCH VII.—SECTION III.]

POETS.—GOETHE—WRITINGS AND LIFE . . .	93
MOTTO: " <i>Der Genius.</i> " FROM LEOPOLD COUNT STOLBERG	94
THE DRAMA "FAUST" ANALYSED AND EXAMINED . . .	120

PART V. [EPOCH VII.—SECTION IV.]

POETS.—CO-TEMPORARY WITH, AND SINCE GOETHE	171
MOTTO: " <i>Beim Setzen der Lieder.</i> " FROM N. MÜLLER . . .	172
POETS OF THE SUABIAN SCHOOL	213
SUNDRY LIVING POETS	239
"YOUNG GERMANY"	240

PART VI. [EPOCH VII.—SECTION V.]

DRAMATISTS	241
MOTTO: " <i>Das Theater.</i> " FROM SCHILLER	242

PART VII. [EPOCH VII.—SECTION VI.]

	PAGE
HUMOURISTS, NOVELISTS, AND TALE WRITERS	267
MOTTO: " <i>Der Kummer und die Lust.</i> " FROM GEIBEL	268
WRITERS OF THE ROMANTIC SCHOOL	285
WRITERS FOR THE YOUNG	418
DISTINGUISHED FEMALE WRITERS	442

PART VIII. [EPOCH VII.—SECTION VII.]

HISTORIANS	451
MOTTO: " <i>Die Geschichte.</i> " FROM RÜCKERT	452
HUMBOLDT, AND OTHER SCIENTIFIC EXPLOREERS	478

PART IX. [EPOCH VII.—SECTION VIII.]

PHILOSOPHY AND THEOLOGY	487
MOTTO: " <i>Alles Wissens Kern.</i> " FROM FR. SCHLEGEL	488
RELIGIOUS SYSTEMS OF GERMANY	551

CONCLUDING REMARKS.

GREAT BOOK-FAIR OF LEIPZIG	514
PERIODICAL LITERATURE OF GERMANY	515
WORKS OF REFERENCE ON GERMAN LITERATURE	517

•• The Extracts in Prose and Poetry embodied in the work number
Two Hundred and Thirty-six pieces.

Progressive Index,

IN WHICH ALL THE EXTRACTS EMBODIED IN THE WORK ARE CLASSED
UNDER THREE DIVISIONS; FORMING A GRADUATED COURSE OF
STUDY, FOR THE CONVENIENCE OF TEACHERS AND STUDENTS.

Division I.

N.B. The *Prose* Extracts are distinguished in this Index by Old English
Initials.

		VOL.	PAGE
Die Pfauen und die Krähe	Leffing	i.	248
Der Strauß	"	i.	"
Das schlimmste Thier	"	i.	249
Die Gans	"	i.	"
Der Rabe	"	i.	"
Die Sperlinge	"	i.	250
Fens und das Schaf	"	i.	"
Der Esel und der Wolf	"	i.	251
Der Löwe und der Hase	"	i.	"
Der Kukul	Gellert	i.	124
Die Spinne	"	i.	"
Der Knabe	"	i.	125
Die Wachtel und der Hänfling	"	i.	126
Weihnachtslied	Kauler	i.	10
Der Pfau und der Kranich	Zacharia	i.	141
Die Krähe	S. A. Schlegel	i.	156
Benutzung der Zeit	Gleim	i.	162
Die Biene	"	i.	163
Der Affe mit der Uhr	Lichtwer	i.	170
Die zwei Schnecken	Pfeffel	i.	171
Das Johanniskwürmchen	"	i.	172
Die zwei Griechen	"	i.	"
Empfindung beim Anblick des Rheinfalls	Klopflod	i.	218
Sonne und Mond	Herder	i.	229
Der frühe Tod	"	i.	230
Der Lohn der zukünftigen Welt	"	i.	231
Drei Freunde	"	i.	"

	VOL.	PAGE
Der alte Landmann an seinen Sohn	Hölty	i. 308
Von der Freundschaft	Glaubius	i. 331
Rheinweinslied	"	i. 330
Vaterlandslied	"	i. 333
Der Frühling	"	i. 334
Lettische Lieder	Hippel	ii. 280
Die Schäfchen	Krummacher	ii. 419
Die Noosrose	"	ii. 420
Das Kind der Barmherzigkeit.....	"	ii. 422
Die Bäume des Paradieses	"	ii. 421
Klein und Groß	Hebel	ii. 200
Unglück der Stadt Leiden	"	ii. 202
Gute Geduld.....	"	ii. 204
Der Wolf und der Mensch	Grimm	ii. 424
Hans im Glück.....	"	ii. 425
Johann der Seifenfieber	Hagedorn	i. 164
Die Bettlerin	Schmid, Chr.	ii. 432
Das kostbare Kräutlein	"	ii. 433
Das Buch ohne Buchstaben	"	ii. 434
Die weiße Rosenknospe	"	ii. 435
Der Engel des Trostes	Kovaleis	ii. 381
Erlkönig	Goethe	ii. 155
Die Cur-Methode	Engel	ii. 412
Aus Peter Schlemihl	Schamisso	ii. 383
Winter	"	ii. 392
Tragische Geschichte	"	ii. "
Früh gefungen.....	"	ii. 393
Die Stille	Eichenborf	ii. 394
Der Jude	Alexis	ii. 437
Fischlein am Rhein	Berchtein	ii. 440
Sehnsucht nach Jesu.....	Spee	i. 41
Zufriedenheit	Opiß	i. 45
Aus Hesperus	Richter, S. Paul	ii. 273
Die Neujahrsnacht eines Unglücklichen	"	ii. 274
Die Wachtel und ihre Kinder	Langbein	ii. 282
Kaiser Max auf der Gensjagd	Mathisson	ii. 195
Der Abend.....	"	ii. 197
Opferlied	"	ii. 198
Vertrauen auf Gott.....	Gramer	i. 148
Abdallah	Koehne	ii. 251
Das Grab	Salis	ii. 206
Abendsehnsucht	"	ii. 207
Frühlingslied	"	ii. 208
Uebersicht der Bildungsgeschichte der deutschen Sprache und ihrer Literatur	Droschke, F. W. I.	vii

Division II.

	VOL.	PAGE
Kabener an Sellert	Kabener	i. 136
Eine feste Burg ist unser Gott	Luther	i. 30
Aufruf zur Freude über Jesu Geburt	"	i. 31
Vertrauen auf Gott beim Mangel	Hans Sachs	i. 34
Das treue Herz	Hemming	i. 47
Bodmer an Gleim	Bodmer	i. 70
Passionslied	Gerhardt	i. 62
Palemon	Gesner	i. 95
Die Erfindung des Saitenspiels und des Gesanges ...	"	i. 97
Wirtil. Ihyris	"	i. 102
Kus Hermann	Elias Schlegel	i. 151
Lob des Erlösers	Uj	i. 159
Die seltsamen Menschen	Lichtwer	i. 169
Die Königswahl	Sturz	i. 174
Legende von Rübezahl	Musäus	ii. 395
Anschlagzettel im Namen von Philadelphia	Lichtenberg	i. 177
Der Apollo von Belvedere	Winkelman	i. 188
Laokoön	"	i. 190
Ausblick zum Himmel im Frühling	Dach	i. 49
Geselligkeit	"	i. 50
Die Auferstehung	Klopflod	i. 216
Die frühen Gräber	"	i. 217
Die Nacht der Dichter	Novalis	ii. 379
Hippocrates zu Abdera (Aus den Abderiten)	Wieland	i. 279
Lenore	Bürger	i. 293
Trost	"	i. 302
Nacht des Tonspiels	Stolberg, Scop	i. 310
Der deutsche Knabe	"	i. 312
An die Natur	"	i. 313
An einem Frühlingmorgen	Ritter	i. 324
Aus Ugolino	Serftenberg	i. 326
Szene aus den Räubern	Schiller	i. 354
Szene aus Fiesco	"	i. 358
Die Worte des Glaubens	"	ii. 71
Das Glück und die Weisheit	"	ii. 69
Der Alpenjäger	"	ii. "
Aus dem dreißigjährigen Kriege	"	ii. 61
Der Fischer	Goethe	ii. 158
Gefunden	"	ii. "
Grenzen der Menschheit	"	ii. 159
Aus Keineke Fuchs	"	ii. 153
Der tolle Invalide	Arnim	ii. 354
An die Dichterin	Schlegel, W. G.	ii. 311
Farbensinnbild	"	ii. 312

		VOL.	PAGE
Die heilige Cäcilia	Schlegel, M. F.	ii.	312
Galberen	"	ii.	314
Die Auferstehung	Richter, J. Paul	ii.	276
Der ewige Jude	Schubart, D.	ii.	174
Bitte aus dem Kerker	"	ii.	177
Das Schwertlied	Rörner, Th.	ii.	185
Bundeslied	"	ii.	188
Des Deutschen Vaterland.....	Arndt	ii.	192
Gebet vor der Schlacht	Rörner	ii.	190
Scenen aus Gustav Wasa	Koepfue	ii.	247
Der Siegestrang	Fouqué	ii.	340
Gebet, 1809	"	ii.	351
Lebens Herbstlied	"	ii.	352
Wandergrüße.....	Mayer	ii.	225
In der Frühe.....	Mörke	ii.	"
Abend.....	Zimmermann	ii.	"
In der Ferne.....	Müller, R.	ii.	226
Des Sängers Fluch	Ubland	ii.	214
Rubenthal	"	ii.	218
Der gute Kamerad	"	ii.	"
Freie Kunst	"	ii.	217
Das Ständchen	"	ii.	216
Elisabeth von Calw.....	Schwab	ii.	219
Stille Thränen	Kerner	ii.	222
Zuruf.....	"	ii.	223
Alte Laute	"	ii.	224
Das Bettelweib von Locarno	Kleist, F.	ii.	254
Frühlingsgesang der Feen	Gräbe	ii.	259
Der Pilger von St. Just	Platen	ii.	260
Jenny Lind	Grillparzer	ii.	264
Wilhelm Tell.....	Zedlitz	ii.	265
Grund zur Andacht	Frankl	ii.	266
Schlummerlied	Gastelli	ii.	"
Die sterbende Blume.....	Rückert	ii.	228
Salomon und der Sämann.....	"	ii.	230
Allgemeines Grablied	"	ii.	231
Ursprung der Rose	"	ii.	232
Kritik?	"	ii.	"
Der letzte Dichter	Grün, An.	ii.	234
Schiller's Standbild.....	"	ii.	236
Gottes Segen im Leiblichen.....	Wessenberg	ii.	236
Columbus	Brachman, Luise	ii.	444
Am Rhein	Hahn, Ida	ii.	448
Eintheilungen der Prosa und Poesie im Allgemeinen mit Beispielen	Moschjeter, G. W. I.	ii	

Division III.

	VOL.	PAGE
Aus Brinz Terbino	Lied	ii. 317
Die Sterne und der Wandersmann	"	ii. 338
Frühling	"	ii. 337
Allgemeine Mittel zur Tugend zu gelangen und sie zu vermehren	Geßert	i. 127
Die Güte Gottes	"	i. 134
Die Schlacht im Teutoburger Wald	Lohenknecht	i. 52
An den Herbst	"	i. 60
Aus dem Gedichte „Die Alpen“	Haller	i. 76
Trauer-Ode	"	i. 81
Aus: die Vortrefflichkeit und Nothwendigkeit der elenden Scribenten	Liscow	i. 86
Lob- und Gedächtnißrede auf Martin Opitz	Gottsched	i. 106
Gebanken, warum Schriften wider Religion so viel Aufsehen machen	Cramer	i. 143
Der Rheinfluss bei Schaffhausen	Lavater	i. 175
Ueber die Betrachtung der Werke der Kunst	Windelmann	i. 181
Aus dem Messias	Klopstock	i. 208
Der Frühling	Kleist	i. 220
An den König von Preußen	Ramler	i. 224
Leos des Sphixers	Platen	ii. 261
Aus den Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit	Herder	i. 232
Der Geist der Schöpfung	"	i. 240
Scenen aus Nathan der Weise	Lessing	i. 252
Die Gruppe des Laokoon	"	i. 264
Aus Oberon	Wieland	i. 275
Der Winter	Hebel	ii. 199
Löwenritt	Freiligrath	ii. 238
Wozu die Sprüchwörter dienlich sind	Agriicola	i. 37
Verlust	Bürger	i. 302
Elegie auf ein Landmädchen	Hölty	i. 304
Aus der Luise (Das Fest im Walde)	Voss	i. 316
Scenen aus Don Carlos	Schiller	i. 366
Scenen aus Wallenstein	"	ii. 3
Scenen aus Maria Stuart	"	ii. 19
Scenen aus Wilhelm Tell	"	ii. 51
Scenen aus der Jungfrau von Orleans	"	ii. 38
Eine Leichenfantase	"	ii. 66
Die Bürgerschaft	"	ii. 73
Das Lieb von der Glocke	"	ii. 77
Abschied vom Leser	"	ii. 92
Von dem Klassischen und Romantischen in Kunst und Litteratur	Schlegel, A. W.	ii. 293
Die größere Gefahr	"	ii. 298

		VOL.	PAGE
Charakteristik des neuen Testaments	Schlegel, W. G.	ii.	306
Bruchstück aus Urania	Liedge	ii.	209
Die Schlacht bei St. Jacob	Müller, v. J.	ii.	454
Kaiser Maximilian I.	Leo	ii.	466
Papst Sixtus V.	Kante	ii.	470
Der Pflanzenwuchs in den Tropen	Humboldt, Alex.	ii.	480
Das Kreuz des Südens	"	ii.	482
Beschluß der Kritik der Vernunft	Kant	ii.	501
Aus Julius Evagoras	Fries	ii.	504
Gott und der Mensch	Jacobi	ii.	509
Szenen aus Egmont	Goethe	ii.	108
Der Sängler	"	ii.	160
Fragmente in Prosa und Poesie aus Goethe's Werken	"	ii.	162
Auszüge aus Goethe's „Faust“ mit Bemerkungen ...	"	ii.	120
Schlußwort	"	ii.	170

Index to Vol. I.

N.B. Where the figures are printed *small*, a 'cursory' notice only will be found.

	PAGE			PAGE
ABRAHAM A SANCTA			BONNER (OR BONE-	
CLARA	194		RIUS)	12
AGRICOLA, JOH.	37		BÖTTIGER	272
Ueber Sprüchwörter	37—39		BRAND, SEB.	16
ALBERT, PRINZ			BREITINGER, JOH. J.	68
In das Schiller's Album	336		BROCKES, BARTHOLD.	—
ALBERUS, ERASMUS	43		BÜRGER	291. (347)
ALCUIN	6		Genore	293
ANDREÄ, J. V.	40		Trost	302
ARNDT, J.	42		Verlust	—
ARNOLD, G.	194		BUXTORF	44
BASEDOW	—		CANITZ, FR.	192
BEHEIM, MICHAEL	15		CARLYLE, THOMAS	16. 337. 357
BERNSDORF, COUNT	173. 205		CHARLES V., EMPEROR	23
BERTHOLD	44		CLAJUS, J. (OR KLAJ)	64
BESSER	193		CLAUDIUS, M.	303. 329
BIRKEN	—		Rheinweinkelied	330
BLUM	194		Von der Freundschaft	331
BODMER			Waterlandslied	333
67. 69. 92. 201. 204. 270			Der Frühling	334
Bodmer an Gleim	70—74		CLOSENER, FR.	13
BÖHME, JACOB	43		CONRAD V. WÜRTZBURG	8
BOJE, H. C.	303		CRAMER, JOH. A. 142. 203	
BONIFACIUS	4			

	PAGE		PAGE
Gedanken über Schriften wider die Religion . . .	143	Die Wachtel und der Hänfling . . .	126
Vertrauen auf Gott . . .	148,-149	Aus dessen: Moralische Vorlesungen . . .	127
CRAMER, K. F. . . .	303	Die Güte Gottes 134,-135	
DACH, SIMON	48	GEMMINGEN	194
Ausblick zum Himmel . . .	49	GEORGE II. . . .	76. 115
Geselligkeit	50,-51	GERBERT	6
DANTE	198	GERHARDT, P. . . .	62
DIALECTS	25	Passionslied . . .	62,-63
DIETMAR	6	GERSTENBERG 303.326.329	
DÜRER, ALBERT . . .	15	Aus Ugolino . . .	326—328
EBERT, ARNOLD . . .	116	GESSNER, S.	92
EGINHARD	6	Palamon	95
EIKO VON RAPSCHOW . .	8	Saitenspiel und Gesang . .	97
ERASMUS	25	Mirtill. Thyrsis 102—105	
ERNESTI	158. 243	GLEIM	162
ESCHENBACH, WOLFR. V. .	8	Benutzung der Zeit . . .	—
FERDINAND, ARCHDUKE .	23	Die Biene	163
FLEMMING	47. 65	GOETHE 274. 279. 345-6. 350	
Das treue Herz	47,-48	GOTTER	303
FRANKE, SEBASTIAN . . .	37	GÖTTINGEN CONFEDERA- TION OF POETS	303—334
FRAUENLOB, H.	8	GOTTFRIED V. STRASZ- BURG	8. 11
FREDERICK, ELECTOR OF SAXONY	22	GOTTSCHED	
FREDERICK II.	193. 197	67-8. 92. 105-6. 115	
FUST	13	Lobrede auf Martin Opitz	106—114
GÄRTNER	150	GÖTZ	194
GELLERT	68. 117	GRIEFENSOHN	193
Der Kufus	124	GRIMM, J.	32
Die Spinne	—	GRYPH, AND.	61
Der Knabe	125		

PAGE	PAGE
GÜNTHER, CHRISTIAN 192	Elegie: Auf ein Land- mädchen 304
GUTTENBERG, J. . . . 13	Der alte Landmann an seinen Sohn . 306,-307
HADLAUB 15	HORNECK 15
HAGEDORN, FR. V. . 163	HUFELAND 349
Johann der Seifen- sieber . . . 164—168	HUGO V. TRYMBERG . 12
HALLER 68. 74	HUMBOLDT, WILHELM VON 350
Die Alpen 76	
Trauer-Ode . . . 81—85	ISELIN, ISAAC 194
HALLMANN 193	ISIDOR VON SEVILLA . 4
HANOVER, ACCESSION OF THE HOUSE OF . 115	ISLEBUS 37
HARSDÖRFER 51	JEAN PAUL (RICHTER) 227
HARTMANN V. D. AUE 8	JOHNSON, DR. 43
HARTMANN 194	
HEGEL 158. 353	KANT 225. 349
HEINRICH V. ANHALT 8	KANTZOW 44
HEINRICH V. MEISZEN 15	KARL V. 28
HELDENBUCH, DAS . 8	KARL DER GROSZE (CHARLEMAGNE) . 5
HENRY VIII. 24	KARLSTADT 25
HERDER 225	KÄSTNER 116. 243
Sonne und Mond . 229	Epigramm 117
Der frühe Tod . . 230	KEPLER 44
Lohn der zukünftigen Welt 231	KERO 4
Drei Freunde . . . —	KIRCHENLIED 32
Philosophie der Ge- schichte der Menschheit 232	KLEIST 218
Der Geist der Schöp- fung 240,-241	Der Frühling . 220—222
HEYNE, PROFESSOR 226. 315	KLOPSTOCK 197
HOFFMANN 193	Aus dem Messias . . 208
HOFFMANNSWALDAU 52. 68	Die Auferstehung . . 216
HÖLTY 303	Die frühen Gräber . 217
	Der Rheinfluss . . . 218
	KOENIG 194

	PAGE		PAGE
KONRAD III.	7	Auf den Prarus	61
KÖRNER	338	LOHENSTEIN	52
LANGE, SAMUEL G.	85	Aus Arminius und Zusnelba	52—60
LAVATER	175. 177	An den Herbst	—
Der Rheinfall bei Schaffhausen	175,-176	LUDWIG DER DEUTSCHE	6
LEIBNITZ	193	LUDWIG DER FROMME	—
LEISEWITZ	303. 328, 329	LUTHER 3, 4. 10. 17—34	
LEO X.	20	Eine feste Burg	30
LESSING		Jesu Geburt	31,-32
61. 151. 168. 199. 241		MACABER	16
Die Pfauen und die Krähe	248	MATTHESIUS, J.	44
Der Strauß	—	MEISSEN, DUKE OF	8
Das schlimmste Thier	249	MEISTERSÄNGER	15
Die Gans	—	MENDELSSOHN	244-5-6
Der Rabe	—	MENZEL, W.	199. 227
Die Sperlinge	250	MICHAELIS	158
Zeus und das Schaf	—	MILLER, J. M.	303. 323
Der Esel und der Wolf	251	An einem Frühlinge morgen	324,-325
Der Löwe und der Hase	—	MILTON	198. 227
Aus: Nathan der Weise	252	MINNESÄNGER 6, 7. 11. 15	
Die Gruppe des Laokoon	264—270	MORAVIAN BRETHREN	65
LICHTENBERG	176	MÖSER, JUSTUS	173
Anschlagzettel	177—179	MOSHEIM	157
LICHTWER	168	MOSCHEROSH	193
Die seltsamen Menschen	169	MÜLLER, DR.	122
Der Affe mit der Uhr	170,-171	MÜNSTER, SEBASTIAN	44
LIPPERT	180	MÜNZER	25
LISCOW, CHRISTIAN L.	85,-86	MURNER, TH.	16
Glende Scribenten	86—92	MYLIUS	115. 243
LOGAU, FR. V.	61	NAPOLEON BONAPARTE	272
Denkspruch	—	NEUKIRCH, BENJAMIN	193

PAGE	PAGE
NICOLAI 220. 244, 245	REINBOT, V. DURNE 11
NIEBELUNGENLIED 8, 9	REINECKE FUCHS 16
NOTKER 6	REINMAR DER AELTERE 8
OESER 180	REINHOLD 349
OPFERDINGEN, V. H. 8, 9	RHABANUS MAURUS 6
OLEARIUS 44	RICHARDSON 205
OPITZ, MARTIN 45. 65,-6	RIEMER 193
Zufriedenheit 45—47	ROLLENHAGEN, G. 39
OSWALD 15	RÜDIGER V. MANESSE 8
OTTFRIED 6	RUDOLPH V. EMS —
OTTO VON THURNE 8	RUDOLPH V. HAPSBURG 15
PAULUS 349	RÜCKERT, FR.
PFEFFEL 171	Der Auszug 2
Die zwei Schnecken —	SACHS, HANS 34
Das Johanniswürm-	Vertrauen auf Gott 34—36
chen 172	SCHATZ 194
Die zwei Griechen 172,-173	SCHAEFFER 192
POETS OF THE I. SAXON	SCHIEBELER 194
SCHOOL 105	SCHILLER
POETS OF THE II. SAXON	75. 194. 198. 274. 329. 337
SCHOOL 116	Aus seinen Briefen 348
POETS OF THE SWISS	Die Räuber 354
SCHOOL 69	Fiesco 358—361
PYRA, JAC. IMMANUEL 85	Don Karlos 362—384
RABENER 120. 135,-136	SCHLEGEL, J. EL. 150. 274
Brief an Gellert 136—140	Aus Hermann 151—156
RAMLER 61. 222	SCHLEGEL, J. ADOL. V. 156
Ode an Friedrich II. 224	Die Krähe 156, 157
Auf einen Feldbrunnen 225	SCHLEGEL, A. W. V. 292. 353
RAST, JOH. CHRISTOPH. 92	SCHMIDT 194
REFORMATION 16	SCHNITZER, JOH. 37
REGENBOGEN 15	SCHOEFFER 14
REIMAR V. ZWETER 11	SCHRUPPIUS 193
REIMARUS 158	SCHUPP, BALTHASAR —

	PAGE		PAGE
SCHÜTZ	349	VELDECK, JOAST V.	11
SCRIVER	194	VOLTAIRE	65. 242. 272
SEMLER, J. S.	158	VOSS 303-4-9. 313—315	
SEUME		Aus: der Luise 316—323	
An Klopstock	196	WALDIS, BURKHARD	42
SHAKSPERE	353. 355	WALTHER V. D. VOGEL-	
SPEE, F. v.	40	WEIDE	8. 11
Sehnsucht nach Jesu 41,-42		WARNEFRIED, PAUL	6
SPENER	64	WECKERLIN	43
SPERVOGEL	15	WEISSE, CHRISTIAN 193. 243	
STAUPITZ	20	WERNER	11
STOLBERG, CH. v. 303. 307		WIELAND	270. 345
STOLBERG, F. LEOPOLD V.		Aus Oberon	275
303. 308		Hippokrates zu Abbera	
Macht des Tonspiels . 310		279—291	
Der teutsche Knabe . 312		WILLIRAMS	6
An die Natur	313	WINCKELMANN, J. J. 179	
STRANITZKY	68	Ueber Werke der Kunst 181	
STURM	194	Der Apollo von Bel-	
STURZ, H. PETER	173	vedere	188
Die Königswahl	174	Laofoon	190—192
TAULER, J.	9,-10	WOLFRAM V. ESCHEN-	
Weihnachtslied	10,-11	BACH	8
TETZEL	21	WOLZOGEN, MADAME	
THIRTY-YEARS' WAR	66	VON	343. 345
THOMASIVS	193	ZACHARIÄ, J. F. W.	140
TIECK	274	Der Pfau und der	
TURMAYE, J.	16	Kranich	141,-142
TYLL EULENSPIEGEL	—	ZAZICHOVEN	11
ULPHILAS	3	ZERNITZ	115
ULRICH V. LICHTENSTEIN 8		ZESEN, PH. v.	192
UNIVERSITIES	14	ZIMMERMANN	175
UZ, J. PETER	158	ZINZENDORFF, COUNT 64	
Lob des Erbtöfers 159—161		ZWETER, REIMAR v.	11

BRIEF SURVEY
OF THE
FORMATION AND PROGRESS
OF THE
German Language and Literature.

„Andere Sprachen laßt immerhin laßen!
Unsere deutsche geht ihnen weit vor.
Weil sie den Rächigsten mächtig gefallen,
Prahl auch und strahlt mit Gewalt sie empor.“

INDEX

TO THE

ANNEXED SURVEY OF GERMAN LITERATURE.

FIRST EPOCH, 100 B. C. TILL 768 A. D.

GERMAN WRITERS.

CELEBRATED FOREIGNERS

OF THAT EPOCH.

Philippus, ein Bischof, A. D. 360—380
Kero, ein Mönch, im 7ten Jahrhundert

SECOND EPOCH, 768—1137.

Karl der Große
Notker, ein Mönch
Biliramus
Alcuin
Paul Warnefried
Eginhard
Rhabanus Maurus
Dietmar
Gerbert

ALFRED THE GREAT
VENERABLE BEDE

THIRD EPOCH, 1137—1348.

Heinrich VI.
König Wenzel von Böhmen
Otto von Brandenburg
Herzog Johann von Brabant
Heinrich von Meissen
Heinrich Fürst von Anhalt
Heinrich von Veldeke
Hartmann von der Aue
Wolfram von Eschenbach
Reinmar der Alte
Nikolaus Klingsohr
Walther von der Vogelweide
Gottfried von Straßburg
Ulrich von Lichtenstein
Konrad von Würzburg
Konrad Flore
Wilhelm von Oranien
Sigaloid von Birnt von Grafenberg
Hugo von Krimberg
Bauer

ROGER BACON
DANTE
PETRARCHA
BOCCACCIO

FOURTH EPOCH, 1348—1534.

GERMAN WRITERS.

Sperdogenel
 Heinrich von Meissen
 Nikolaus Baumann
 Albrecht von Eybe
 Sebastian Brand
 Heit Weber
 Konrad von Queintfurt
 Hans Rosenblüt
 Theodorich Schernbert
 Jacob von Königshofen
 Johannes Rote
 Dibold Schilling
 Johan Kauler
 Hans Holz
 Albrecht Dürer
 Rudolph Agricola
 Dietrich von Pleningen
 Johann Reuchlin

CELEBRATED FOREIGNERS
OF THAT EPOCH.

WICKLIFFE
 CHAUCER
 CAXTON
 ARIOSTO
 GUICCIARDINI

FIFTH EPOCH, 1534—1625.

Luther
 Ulrich von Hutten
 Nikolaus Decius
 Johann Ratheffius
 Lazarus Spengler
 Bartholomäus Ringwald
 Johann Agricola
 Sebastian Franke
 Johann Fischart
 Hans Sachs
 Georg Hellenhagen
 Burkard Waldis
 Erasmus Alberus
 Paul Rebhuhn
 Johann Brummer
 Jacob Weyer
 Johann Heuber
 Regibius Tschudi
 Thomas Lanpaw
 Johann Serranus
 Josua Maaler
 Konrad Geyner
 Thomas Wurner
 Albert Dettinger
 Johann Clajus

CALVIN
 TASSO
 SPENSER
 SHAKESPEARE
 MALHERBE

SIXTH EPOCH, 1625—1751.

Martin Opitz
 Paul Fleming
 Andreas Gryphus
 Andreas Tscherning

PASCAL
 P. CORNEILLE
 MILTON
 BUNYAN

GERMAN WRITERS.

Friedrich Logau
 Andreas Scultens
 Adam Olearius
 Paul Gerhard
 Simon Dach
 Jul. Bilh. Zingstref
 J. W. Laurenberg
 Joachim Knachel
 P. W. Roscherofch
 Dan. Georg Werhof
 Jac. Böhme
 Philipp von Hesen
 Albrecht von Haller
 Friedrich von Hagedorn
 Joh. J. Bodmer
 Joh. Ehr. Gottsched
 Joh. J. Breitinger
 F. R. von Ganig
 J. G. Günther
 Ehr. Bernite
 G. F. Vidcom
 G. H. von Hoffmannswaldau
 J. A. Ebert
 Fr. Löwen
 J. G. Schlegel

CELEBRATED FOREIGNERS
OF THAT EPOCH.

LAFONTAINE
 BOSSUET
 LOCKE
 ADDISON
 SIR ISAAC NEWTON
 THOMSON
 POPE
 SWIFT
 LORD BOLINGBROKE
 MOLIÈRE

SEVENTH EPOCH, 1751—1841.

Klopftod
 L. G. Cramer
 J. W. L. Gleim
 G. B. Rabener
 J. P. Uz
 G. G. von Kleiff
 Cal. Geyner
 Ehr. Hart. Wieland
 G. E. Lessing
 J. J. Engel
 Ehr. Fr. Weiße
 Aug. W. Zffland
 Schröder
 J. G. Zimmermann
 Moses Mendelssohn
 Joh. von Müller
 Immanuel Kant
 G. W. F. Hegel
 J. G. Fichte
 J. G. von Herder
 Fr. von Schiller
 J. W. von Goethe
 J. H. Vof
 Ehr. von Stolberg
 Fr. von Stolberg

GOLDSMITH
 J. JACQUES ROUSSEAU
 VOLTAIRE
 BUFFON
 METASTASIO
 DR. JOHNSON
 ROBERTSON
 GOLDONI
 BURNS
 MME. DE STAEL
 ALPIERI
 LORD BYRON
 SIR WALTER SCOTT
 S. T. COLERIDGE
 DR. ARNOLD
 SOUTHEY
 SISMONDI
 THOMAS CARLYLE
 WORDSWORTH
 SIR E. L. BULWER
 MACAULAY
 PRESCOTT
 CHARLES DICKENS
 MANZONI
 CRASSI

GERMAN WRITERS.

R. W. Ramler
 J. G. Jacobi
 Fr. Hein. Jacobi
 G. A. Bürger
 L. F. G. Hölty
 Fr. Matthisson
 J. G. von Salis
 G. A. Tiege
 A. W. von Schlegel
 F. von Schlegel
 L. Tief
 Jean Paul F. Richter
 G. A. Pfeffel
 G. G. Lichtenberg
 A. F. E. Langbein
 J. A. Musäus
 M. A. von Lühmml
 G. M. Arndt
 F. A. Krummacher
 A. G. R. Müllner
 De la Motte Fouqué
 Louise Karfch
 Sophie Brentano
 Louise Brachmann
 Caroline Pichler
 Rachel Barnhagen
 H. L. A. von Arnim
 Job. Sulzer
 J. G. Hamann
 Christian Garve
 J. G. F. Feder
 F. W. J. von Schelling
 R. W. F. Solger
 H. Steffens
 Justus Möser
 Schloßer
 L. F. Spittler
 A. von Humboldt
 W. von Humboldt
 F. L. Ranke
 H. Leo
 Fr. von Raumer
 R. von Rotted
 Dahlmann
 R. A. Barnhagen von Ense
 G. G. Servinus
 W. Menzel
 R. Ritter
 Ida Gräfin Pahn Pahn
 A. K. A. Spindler
 J. H. D. Zschokke
 Guplow
 Marxbach
 F. Freiligrath
 G. Schwab
 J. L. Uhland
 A. J. Kerner

CELEBRATED FOREIGNERS
OF THAT EPOCH.

NOTA
 LAMARTINE
 GUIZOT

Gottfried August Bürger

(1748—1794)

Was born on the 1st of January, 1748, at Wollmerswende, near Halberstadt, of which place his father was pastor. Before his education was even commenced he gave indications of future poetical talent. He was naturally possessed of a good memory, and was able, at the age of ten years, to repeat most of LUTHER'S Hymns and a great portion of the Bible by heart.

From the High School of Aschersleben, where he had been under the tutorship of a strict disciplinarian, he entered the University of Halle; and, in 1768, commenced the study of jurisprudence at Göttingen. He obtained, in 1789, a Professorship at the latter university.

BÜRGER was thrice married—the third time most unhappily.

In a fit of poetical enthusiasm he had surrendered sound reason to a few good verses from a strange hand, and pictured to himself that the union of a poet and poetess must be a heaven on earth.

BÜRGER married—and was undeceived. It is melancholy to relate that this ill-assorted union resulted in his early death. Only two years after he was obliged to apply for a separation. His health declined—he had to relinquish his Professorship; and died on the 8th of June, 1794, a sacrifice to Poetry. A marble monument has been erected to his memory in the public gardens at Göttingen.

His works consist of "*Poems*," in two volumes; "*Macbeth*," altered from *Shakespeare*; "*Münchhausen's Travels*;" "*Miscellaneous Works*," two volumes, containing the first six books of the "*Iliad*;" a prose version of "*Ossian*;" and his contributions to various periodicals. Some of his Ballads, in particular his "*Lenore*," which we insert in full, are of genuine merit. A. W. v. SCHLEGEL says "*Lenore*" would of itself award to BÜRGER an immortal renown, had he written nothing else.

BÜRGER'S Muse was more in her element when occupied with the ballad or popular song, than when taking a higher flight. His poems fully entitle him to the appellation of "*Volksdichter*," though they are occasionally blemished by the admission of a vulgar idiom or expression.

He was a poet of nature's mould, of eminent originality and vigorous language.

Of his other Poems, the chief are "*Der wilde Jäger*" (the Wild Hunter) and "*Des Pfarrers Tochter von Taubenheim*." Besides these may be mentioned "*Das*

Lied vom braven Manne, " *Die Weiber von Weinsberg,*" and " *Der Kaiser und der Abt,*" a popular production.

In "*Lenore,*" the stirring and spectral ballad, all the imagery, all the emotions and sympathies of the soul, are with wonderful aptitude expressed by the poetry; the syllables, the rhymes, the whole art of language is employed to excite terror. The rapidity of the horse's pace is rendered more solemn and more appalling than even the slowness of a funeral procession. The energy with which the knight quickens his course—that petulance of death—causes an inexpressible sensation; and we feel as if ourselves were carried off by the phantom, together with the poor girl whom he drags after him into the abyss.

Lenore.

Lenore fuhr um's Morgenroth
Empor aus schweren Träumen:
„Bist untreu, Wilhelm, oder todt?
Wie lange willst du säumen?“ —
Er war mit König Friedrich's Macht
Gezogen in die Prager Schlacht,
Und hatte nicht geschrieben,
Ob er gesund geblieben.

Der König und die Kaiserin,
Des langen Habers müde,
Erweichten ihren harten Sinn,
Und machten endlich Friede;

Und jedes Heer mit Sing und Sang,
 Mit Paukenschlag und Kling und Klang,
 Geschmückt mit grünen Reifern,
 Zog heim zu seinen Häusern.

Und überall, all überall,
 Auf Wegen und auf Stegen,
 Zog Alt und Jung dem Jubelschall
 Der Kommenden entgegen.
 Gottlob! rief Kind und Gattin laut,
 Willkommen! manche frohe Braut;
 Ach! aber für Venoren
 War Gruß und Kuß verloren.

Sie frug den Zug wohl auf und ab,
 Und frug nach allen Namen;
 Doch keiner war, der Kundschaft gab,
 Von Allen, so da kamen.
 Als nun das Heer vorüber war,
 Zerraupte sie ihr Rabenhaar
 Und warf sich hin zur Erde
 Mit wüthiger Geberde.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr:
 „Ach daß sich Gott erbarme!
 Du trautes Kind, was ist mit dir?“ —
 Und schloß sie in die Arme.
 „O Mutter, Mutter! hin ist hin!
 Nun fahre Welt und Alles hin!
 Bei Gott ist kein Erbarmen.
 O weh, o weh mir Armen!“

„Hilf Gott, hilf! Sieh uns gnädig an!
 Kind, bet' ein Vater unser!“

Was Gott thut, das ist wohlgethan ;
 Gott, Gott erbarmt sich unser !" —
 „ O Mutter, Mutter ! Eitler Wahn !
 Gott hat an mir nicht wohlgethan !
 Was half, was half mein Beten ?
 Nun ist's nicht mehr vonnöthten." —

„ Hilf Gott, hilf ! Wer den Vater kennt,
 Der weiß, er hilft den Kindern.
 Das hochgelobte Sakrament
 Wird deinen Jammer lindern." —
 „ O Mutter, Mutter ! was mich brennt,
 Das lindert mir kein Sakrament !
 Kein Sakrament mag Leben
 Den Todten wiedergeben." —

„ Hör', Kind ! Wie, wenn der falsche Mann
 Im fernen Ungarlande
 Sich seines Glaubens abgethan,
 Zum neuen Ehebande ?
 Laß fahren, Kind, sein Herz dahin !
 Er hat es nimmermehr Gewinn !
 Wann Seel' und Leib sich trennen,
 Wird ihn sein Meineid brennen." —

„ O Mutter, Mutter ! hin ist hin !
 Verloren ist verloren !
 Der Tod, der Tod ist mein Gewinn !
 O wär' ich nie geboren !
 Lich' aus, mein Licht, auf ewig aus !
 Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus !
 Bei Gott ist kein Erbarmen.
 O weh, o weh mir Armen !" —

„ Hilf Gott, hilf ! Geh' nicht in's Gericht
 Mit deinem armen Kinde !
 Sie weiß nicht, was die Zunge spricht ;
 Behalt' ihr nicht die Sünde !
 Ach, Kind, vergiß dein irdisch Leid,
 Und denk' an Gott und Seligkeit !
 So wird doch deiner Seelen
 Der Bräutigam nicht fehlen.“ —

„ O Mutter ! was ist Seligkeit ?
 O Mutter ! was ist Hölle ?
 Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit,
 Und ohne Wilhelm Hölle ! —
 Eisch aus, mein Licht, auf ewig aus !
 Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus !
 Ohn' ihn mag ich auf Erden,
 Mag dort nicht selig werden.“ —

So wüthete Verzweiflung
 Ihr in Gehirn und Adern ;
 Sie fuhr mit Gottes Vorsehung
 Vermessen fort zu habern,
 Zerßlug den Busen, und zerrang
 Die Hand, bis Sonnenuntergang,
 Bis auf am Himmelsbogen
 Die goldnen Sterne zogen.

Und außen, horch ! ging's trap trap trap,
 Als wie von Rosseshufen ;
 Und klirrend stieg ein Reiter ab
 An des Geländers Stufen ;
 Und horch und horch ! den Pfortenring,
 Ganz lose, leise, klinglingling !

Dann kamen durch die Pforte
Bernehmlich diese Worte:

„Holla, holla! Thu' auf mein Kind!
Schläfst, Liebchen, oder wachst du?
Wie bist noch gegen mich gesinnt?
Und weinest oder lachst du?“

„Ach, Wilhelm, du? . . . So spät bei Nacht! . . .
Geweinet hab' ich und gewacht,
Ach großes Leid erlitten!
Wo kommst du her geritten?“

„Wir satteln nur um Mitternacht.
Weit ritt ich her von Böhmen.
Ich habe spät mich aufgemacht
Und will dich mit mir nehmen.“ —

„Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!
Den Hageborn durchsauf't der Wind;
Herein, in meinen Armen,
Herzliebster, zu erwärmen!“

„Laß fausen durch den Hageborn,
Laß fausen, Kind, laß fausen!
Der Rappe scharrt, es klirrt der Sporn;
Ich darf allhier nicht fausen.
Komm, schütze, spring' und schwinde dich
Auf meinen Rappen hinter mich!
Muß heut noch hundert Meilen
Mit dir ins Brautbett eilen.“

„Ach! wolltest hundert Meilen noch
Mich heut in's Brautbett tragen?
Und horch! es brummt die Glocke nach,
Die elf schon angeschlagen.“

„ Sieh hin, sieh her! . . . Der Mond scheint hell! . . .
Wir und die Todten reiten schnell.
Ich bringe dich zur Bette,
Noch heut ins Hochzeitbette.“ —

„ Sag an, wo ist dein Kämmerlein?
Wo, wie dein Hochzeitbettchen?“ —
„ Weit, weit von hier! . . . Still, kühl und klein! . . .
Sechs Bretter und zwei Brettchen!“
„ Hat's Raum für mich?“ — „ Für dich und mich!
Komm, schürze, spring' und schwinge dich!
Die Hochzeitgäste hoffen;
Die Kammer steht uns offen.“ —

Schön Liebchen schürzte, sprang und schwang
Sich auf das Roß behende!
Wohl um den trauten Reiter schlang
Sie ihre Lilienhände;
Und hurte hurte, hop hop hop,
Ging's fort in sausen dem Galopp,
Daß Roß und Reiter schnoben,
Und Rieß und Funken stoben.

Zur rechten und zur linken Hand
Vorbei vor ihren Blicken,
Wie flogen Anger, Heid' und Land!
Wie donnerten die Brücken! —
„ Graut Liebchen auch? . . . Der Mond scheint hell!
Hurrah! die Todten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Todten?“
„ Ach nein! . . . Doch laß die Todten!“

Was Klang dort für Gesang und Klang?
Was flatterten die Raben?

Horch, Glockenklang! horch, Lobtenfang:
 Laßt uns den Leib begraben!“
 Und näher zog ein Leichenzug,
 Der Sarg und Lobtenbahre trug.
 Das Lied war zu vergleichen
 Dem Unkenruf in Leichen.

„ Nach Mitternacht begrabt den Leib
 Mit Klang und Sang und Klage!
 Jetzt führ' ich heim mein junges Weib;
 Mit, mit zum Brautgelage!
 Komm, Küster, hier! Komm mit dem Chor
 Und gurgle mir das Brautlied vor!
 Komm, Pfaff', und sprich den Segen,
 Eh' wir zu Bett uns legen!“

Still Klang und Sang . . . Die Bahre schwand . . .
 Gehorsam seinem Rufen
 Kam's, hurre hurre! nachgerannt,
 Hart hinter's Rappen Hufen.
 Und immer weiter, hop hop hop!
 Ging's fort in tausendem Galopp,
 Daß Roß und Reiter schnoben,
 Und Riez und Funken stoben.

Wie flogen rechts, wie flogen links
 Gebirge, Baum' und Hecken!
 Wie flogen links, und rechts und links
 Die Dörfer, Städt' und Flecken! —
 „ Graut Liebchen auch? . . . Der Mond scheint hell!
 Hurrah! die Lobten reiten schnell!
 Graut Liebchen auch vor Lobten?“ —
 „ Ach! Laß sie ruhn, die Lobten.“

Sieh da! sieh da! Am Hochgericht
 Tanz' um des Rades Spindel,
 Halb sichtbarlich bei Mondenlicht,
 Ein lustiges Gefindel. —
 „Gasa! Gefindel, hier! komm hier!
 Gefindel, komm und folge mir!
 Tanz' uns den Hochzeitreigen,
 Wann wir zu Bette steigen!“

Und das Gefindel, husch husch husch!
 Kam hinten nachgeprasselt,
 Wie Wirbelwind am Haselbusch
 Durch dürre Blätter rasselt.
 Und weiter, weiter, hop hop hop!
 Ging's fort in sausendem Galopp,
 Daß Ross und Reiter schnoben,
 Und Kies und Funken stoben.

Wie flog, was rund der Mond beschien,
 Wie flog es in die Ferne!
 Wie flogen oben über hin
 Der Himmel und die Sterne! —
 „Graut Liebchen auch? . . . Der Mond scheint hell!
 Hurrah! die Todten reiten schnell!
 Graut Liebchen auch vor Todten?“
 „O weh! Laß ruhn die Todten!“

„Rapp'! Rapp'! Mich dünkt, der Hahn schon ruft . . .
 Bald wird der Sand verrinnen . . .
 Rapp'! Rapp'! ich wittre Morgenluft . . .
 Rapp'! tummle dich von hinnen! —
 Vollbracht, vollbracht ist unser Lauf!
 Das Hochzeitbette thut sich auf,

Die Todten reiten schnelle!
Wir sind, wir sind zur Stelle. —

Rasch auf ein eisern Gitterthor
Ging's mit verhängtem Zügel.
Mit schwanker Bert' ein Schlag davor
Zersprengte Schloß und Kiegel.
Die Flügel flogen klirrend auf,
Und über Gräber ging der Lauf.
Es blinkten Leichensteine
Rund um im Mondenscheine.

Ha sieh! Ha sieh! im Augenblick,
Huhu! ein gräßlich Wunder!
Des Reiters Koller, Stück für Stück,
Fiel ab, wie mürber Zunder.
Zum Schädel ohne Zopf und Schopf,
Zum nackten Schädel ward sein Kopf;
Sein Körper zum Gerippe,
Mit Stundenglas und Hippe.

Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp'
Und sprühte Feuerfunken;
Und hui, war's unter ihr hinab
Verschwunden und versunken.
Geheul! Geheul aus hoher Luft,
Gewinsel kam aus tiefer Gruft.
Lenorens Herz, mit Beben,
Rang zwischen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mondenglanz,
Rund um herum im Kreise,
Die Geister einen Kettentanz,
Und heulten diese Weise:

„Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht!
 Mit Gott im Himmel habre nicht!
 Des Leibes bist du ledig!
 Gott sei der Seele gnädig!“

Trost.

Wenn dich die Lasterzunge sticht,
 So laß dir dieß zum Troste sagen:
 Die schlechtesten Früchte sind es nicht,
 Woran die Wespen nagen.

Verlust.

Wonnelohn getreuer Huldigungen,
 Den ich mehr, als hundert Monden lang,
 Tag und Nacht, wie gegen Sturm und Drang
 Der Pilot dem Hafen, nachgerungen!

Becher, allgenug für Götterzungen,
 Goldnes Kleinod, bis zum Uberschwang
 Stündlich neu erfüllt mit Labetrant,
 O wie bald hat dich das Grab verschlungen!

Nettarfeld, du wareest süß genug,
 Einen Strom des Lebens zu versüßen,
 Sollt' er auch durch Weltenalter fließen.

Wehe mir! Seitdem du schwandest, trug
 Bitterkeit mir jeder Tag im Munde.
 Honig trägt nur meine Todesstunde.

BÜRGER warmly co-operated in the promotion of the national poetry with the important "Confederation of Poets," formed at Göttingen in 1772.

The stimulus given by this body to the poetry of Germany was universally felt.

THE POETS OF THE GÖTTINGEN UNION¹

are: Hölty, the brothers Stolberg, Gotter (1746—1797), Heinrich Ch. Boje (1745—1806), Vosz, K. F. Cramer (1758—1817), and Miller; who were joined also by Gerstenberg, Leisewitz, and Claudius. Gotter and Boje were the principal projectors of the celebrated "*Musen-Almanach*" issued by the confederation, which was designed, by disseminating widely such poetry only as was worthy of the name, to influence aright the public taste.

¹ „Göttinger Barbenbund, or Dichterbund.“